

FM → IC
DM |
Traduction non officielle

**MINISTERE DES AFFAIRES ETRANGERES
DE LA FEDERATION DE RUSSIE**



N° 2221/1edn

Le ministère des Affaires étrangères de la Fédération de Russie présente ses compliments à l'ambassade de la République française et, se référant à sa note n° 194240 du 27 février 2015 (reçue le 6 mars 2015 par le ministère), a l'honneur de lui faire part de ce qui suit.

Les décisions de la Cour internationale d'arbitrage de La Haye du 18 juillet 2014 suite aux arbitrages introduits par Hulley Enterprises LTD, Yukos Universal LTD, Veteran Petroleum LTD contre la Fédération de Russie, qui sont contraires à la loi et relèvent d'un acte politique, ont été rendues en violation manifeste des normes de droit applicables et sont incompatibles avec les idées de droit. Elles portent, en outre, un grave préjudice à l'état de droit et à l'indépendance, l'impartialité et le professionnalisme de la justice internationale.

Par conséquent, la Fédération de Russie a lancé une procédure auprès de la cour compétente de La Haye afin d'obtenir leur retrait.

La cour d'arbitrage de La Haye n'avait pas les compétences pour statuer sur ce litige. En effet, ces décisions ont été adoptées sur la base d'un traité international dont la Fédération de Russie n'est pas partie, et eu égard à un litige ne relevant pas de ce traité.

Dans le cadre de l'instance, les arbitres ont commis plusieurs infractions graves, notamment en refusant le droit à une procédure judiciaire appropriée.

Au vu de ce qui précède, le ministère considère que la reconnaissance et l'exécution des sentences susmentionnées sur le territoire de la République française seraient contraires à l'esprit et à la lettre de la Convention de New-York de 1958 pour la reconnaissance et l'exécution des sentences arbitrales étrangères et susceptibles d'ébranler sérieusement l'autorité du tribunal français.

Toute tentative d'application de mesures conservatoires ou exécutoires à l'égard de biens russes sis sur le territoire de la République française sera considérée par la Fédération de Russie comme donnant droit à l'adoption de mesures appropriées et proportionnées à l'égard de la République française, de ses citoyens et de ses entités.

Le ministère serait reconnaissant à l'ambassade de bien vouloir porter à la connaissance du tribunal français compétent le contenu de cette note.

Le ministère saisit cette occasion pour renouveler à l'ambassade l'assurance de sa très haute considération.

Moscou, le 06 mars 2015

**AMBASSADE DE LA REPUBLIQUE FRANCAISE
Moscou**

№ 2224 /1едн

Министерство иностранных дел Российской Федерации свидетельствует свое уважение Посольству Французской Республики и, ссылаясь на его ноту № 194240 от 27 февраля 2015 г. (получена МИД России 6 марта 2015 г.), имеет честь сообщить следующее.

Решения Международного арбитражного суда в Гааге от 18 июля 2014 года по претензиям «Hulley Enterprises LTD», «Yukos Universal LTD», «Veteran Petroleum LTD» против Российской Федерации представляют собой неправомерный, политически ангажированный акт, вынесены с явным нарушением применимых правовых норм и несовместимы с идеями права и наносят серьезный ущерб идеям верховенства права, независимого, беспристрастного и профессионального международного правосудия.

Российской Федерацией в связи с этим в компетентном суде г. Гааги возбуждено разбирательство в целях его отмены.

Гаагский арбитраж не имел компетенции для рассмотрения данного спора. Речь идет о решениях, принятых на основании международного договора, участницей которого Российская

**ПОСОЛЬСТВУ
ФРАНЦУЗСКОЙ РЕСПУБЛИКИ
г. Москва**

Федерация не являлась, по спору, не подпадающему под действие этого международного договора.

В ходе рассмотрения дела арбитрами допущены многочисленные грубейшие нарушения, включая отказ в основополагающем праве на надлежащую правовую процедуру.

Учитывая изложенное, Министерство считает, что признание и приведение в исполнение указанных вердиктов на территории Французской Республики не отвечало бы духу и букве Нью-Йоркской конвенции о признании и приведении в исполнение иностранных арбитражных решений 1958 года, способно серьезно пошатнуть авторитет уважаемого французского суда.

Любые попытки применения обеспечительных или исполнительных мер в отношении находящегося на территории Французской Республики российского имущества будут рассматриваться Российской Федерацией как основание для принятия в отношении Французской Республики, ее граждан и юридических лиц адекватных и соразмерных ответных шагов.

Министерство было бы признательно за доведение содержания настоящей ноты до сведения компетентного французского суда.

Министерство пользуется случаем, чтобы возобновить Посольству уверения в своем высоком уважении.



» марта 2015 года